

THE MILE HIGH CITY

# DENVER

ESPAÑOL



# ¡Bienvenidos!

Artes, Cultura, Atracciones, Mapas

**VISITDENVER.com**

VISIT DENVER, The Convention & Visitors Bureau  
1555 California Street • Suite 300  
Denver, Colorado USA 80202



# DENVER

THE MILE HIGH CITY

— *La Ciudad Situada a una Milla de Altura* —



**D**enver es una ciudad joven y vibrante, con 300 días de sol al año, vastos cielos azules y un imponente paisaje montañoso como fondo. Se fundó en 1858 como un pueblo minero

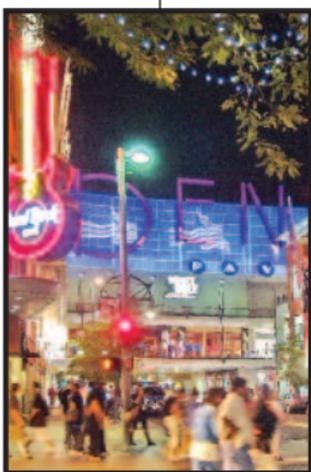
ubicado en la base de las majestuosas **Montañas Rocallosas**, a exactamente una milla (1,609 metros) de altura sobre el nivel del mar.

Mucha de su historia del “Viejo Oeste” se conserva en la arquitectura y en los museos que describen de manera vívida las historias de los empresarios, héroes y heroínas del pasado. Cuando se descubrió el oro, Denver se convirtió en una ciudad próspera llena de caza-fortunas, ferrocarriles y vaqueros.

La bellísima capital de Colorado posee un centro que es posible explorar a pie y que gira en torno al Mall de la Calle 16 (**16th Street Mall**), calle peatonal de una milla de longitud a lo largo de la cual encontrará cafés al aire libre y tiendas entre las que destaca la librería **Tattered Cover**. A sólo minutos del centro, el vecindario de **Cherry Creek** atrae a locales y visitantes con sus cientos de boutiques, galerías, tiendas y restaurantes.

La escena artística y cultural de Denver es realmente diversa. De vecindarios con distritos de arte e innovadoras muestras de

arte público en toda la ciudad a una selección de exposiciones de arte de clase mundial y producciones de teatro, galardonadas con Tony® Awards, en cartelera todo el año.



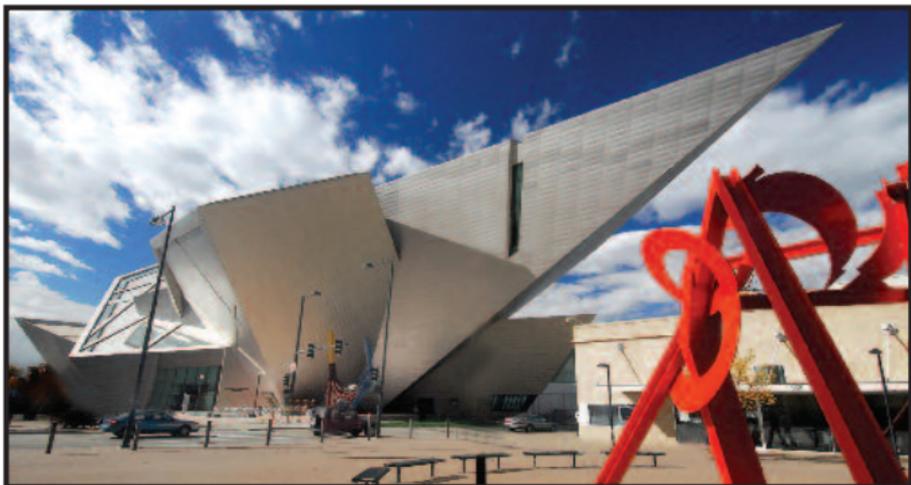
En Denver nunca estará lejos de la naturaleza. Póngase sus zapatos para caminar o rente una bicicleta y explore alguno de los 200 parques que alberga la ciudad o un tramo de los mil kilómetros de senderos peatonales y ciclo-pistas que conectan a los diferentes vecindarios. Juegue golf en uno de los 90 campos de golf del área metropolitana o emocíonese con uno de

los siete equipos profesionales de deportes que juegan a lo largo del año – incluido soccer, basquetbol o beisbol.

No importa si prefiere clubes nocturnos con música en vivo, como en el histórico **LoDo** (lado sur del centro de la ciudad), degustar una cerveza artesanal elaborada en una de las tantas cervecerías locales, o bien, deleitarse con la cocina de reconocidos chefs, en Denver podrá encontrar una gran variedad de opciones durante todo el año.

¡Bienvenido! Le invitamos a que explore y descubra por qué, tanto los locales como los visitantes, se sienten en casa en Denver, “la ciudad a una milla de altura.”

# ¡Arte, Cultura y Diversión!



Con algunos de los picos más altos en el estado como fondo insuperable de la ciudad, usted siempre está rodeado por la naturaleza y las opciones para actividades al aire libre son infinitas.

Usted puede tomar un paseo emocionante en una montaña rusa o deslizarse por los toboganes de agua en el parque de diversiones **Elitch Gardens Theme and Water Park**, el único parque de diversiones en Estados Unidos que se encuentra en pleno centro de la ciudad. También puede explorar el Acuario (**Downtown Aquarium**), un acuario interactivo de clase mundial, que alberga más de 15,000 peces, tiburones, pájaros y hasta tigres de Sumatra.

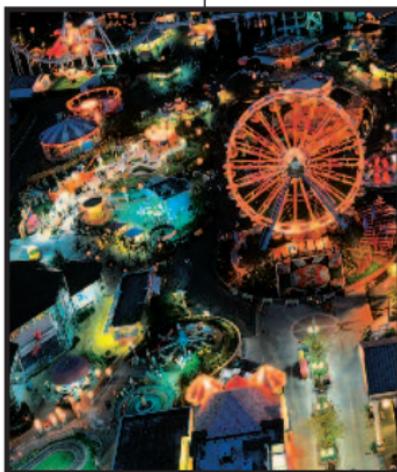
Vea cómo se acuñan las monedas de Estados Unidos en la Casa de Moneda (**U.S. Mint**) o visite el Museo de Arte de Denver (**Denver Art Museum**), con su impactante arquitectura y una de las colecciones de arte nativo-americano más importantes del mundo. Asimismo, el nuevo Museo de Arte Contemporáneo (**Museum of Contemporary Art**), en el centro de Denver, alberga exposiciones temporales de artistas reconocidos a nivel nacional.

El Museo de Ciencias Naturales de Denver (**Denver Museum of Nature & Science**) cuenta con mega-pantalla IMAX, planetario y miles de tesoros naturales incluyendo la exhibición *Odisea Prehistórica* (*Prehistoric Journey*). Adyacente al museo se encuentra el

**Zoológico de Denver**, hogar de más de 4,000 animales que representan más de 750 especies de todo el mundo e incluye exposiciones como “Predator Ridge” y la esperada “Asian Tropics” que se inaugurará en 2012.

Si es un amante de la naturaleza, explore la tranquila belleza de los Jardines Botánicos (**Denver Botanic Gardens**) – un oasis en la ciudad donde las plantas

autóctonas y flores exóticas conforman jardines temáticos. Puede encontrar otro toque de la naturaleza en el Pabellón de las Mariposas (**Butterfly Pavilion**), santuario que alberga a 1,200 mariposas que vuelan libremente en un jardín natural. Una de las atracciones que no debe perderse es el famoso anfiteatro **Red Rocks Park & Amphitheatre**



que ha sido escenario de bandas como los Beatles y U2. Póngase sus zapatos para caminar y explore los senderos que lo rodean, o visite el **Salón de la Fama de los Artistas** ubicado en el centro de visitantes y dedicado a los artistas que han dado conciertos bajo las estrellas en este insuperable recinto.

Aventúrese a **Dinosaur Ridge** para aprender más sobre los dinosaurios, o suba a bordo de una antigua locomotora en el **Colorado Railroad Museum**. También, a una corta distancia, se encuentra la ciudad de **Golden**, donde puede aprender cómo se hace la cerveza durante una visita guiada a **Coors**, la cervecería más grande del mundo.

# Vecindarios Unicos



Denver alberga un conjunto de vecindarios muy peculiares; comunidades pequeñas por donde el viajero curioso puede encontrar tesoros ocultos, como los cafés, tiendas y galerías favoritas de los habitantes del lugar.

Desde el emotivo jazz que cobra vida en el vecindario afro-americano de **Five Points**, hasta las lujosas tiendas y restaurantes que enmarcan las calles de **Cherry Creek**, Denver ofrece diversidad, creatividad y un acogedor ambiente casual.

Visite el Museo de Oeste Negro Americano (**Black American West Museum**) en el vecindario de **Five Points**, o escuche música en vivo o poesía en **Crossroads Theater** o alguno de los clubes y cafés locales. El **Art District en Santa Fe** celebra a la cultura Latinoamericana con sus más de 30 galerías de arte, teatros y restaurantes que ofrecen recetas auténticas transmitidas de generación en generación.

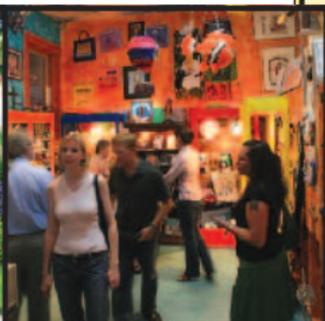
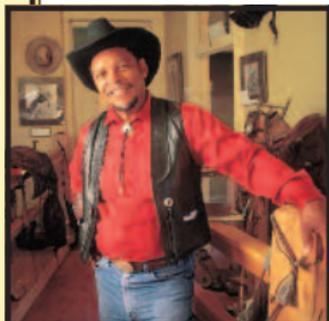
El distrito de museos, **Golden Triangle**, hospeda muchas galerías privadas y ocho museos incluyendo el **Museo de Arte de Denver**, el **Centro de Historia de Colorado** que abrirá sus puertas en 2010, y el **Museo Kirkland**

**de Bellas Artes y Artes Decorativas**, el cual exhibe más de 3,000 objetos de arte decorativos del siglo XX.

**Highlands** es un vecindario ecléctico con estupendas tiendas y restaurantes que sirven de todo, desde sushi hasta cocina mexicana moderna.

Los vecindarios de **Old South Gaylord** y **Old South Pearl** proporcionan una atmósfera relajada con sus parques, pintorescas calles, singulares restaurantes, bares, tiendas de antigüedades, galerías y boutiques. Y **RiNo (River North Art District)** es un vecindario lleno de creatividad “en donde se crea arte” en estudios y galerías de artistas. El **Districto Cultural Tennyson Street** ofrece a los visitantes una variedad de cafés y tiendas llenos de arte, antigüedades, joyería y libros únicos.

En el corazón del centro de la ciudad, **LoDo** posee una propuesta muy interesante de restaurantes, compras, vida nocturna y el **Museo de Arte Contemporáneo Denver**, que posee exposiciones itinerantes de reconocidos artistas contemporáneos. EL adyacente **Platter River Valley** cuenta con un **Skate Park** y el **Sports Authority Field at Mile High**, hogar de los Broncos de Denver y el Salón de la Fama de Deportes de Colorado.



# Viajes de un día a las Montañas Rocallosas



**D**enver es un excelente punto de partida para recorrer las escénicas e históricas Montañas Rocallosas. La mitad de Colorado es territorio público, preservado en un sistema de parques y bosques nacionales que dan lugar a uno de los sitios de recreación al aire libre más hermosos de Norte América. Aquí, usted puede disfrutar de aire fresco e imponente belleza de las montañas mientras camina, pasea a caballo, esquía en nieve o practica alpinismo. También le invitamos a pescar o recorrer nuestros cristalinos ríos en balsa o canoa.

A tan sólo una o dos horas de distancia en auto de Denver, encontrará una variedad de destinos apasionantes. Aquí mencionamos unos cuantos:

**Mount Evans** (72 kilómetros al oeste): Disfrute vistas panorámicas de las montañas mientras da un paseo en auto, o salga y explore los pintorescos senderos. **Echo Lake** es una escala obligada a lo largo del camino hacia la cima de **Mount Evans**, la carretera pavimentada más alta en Norte América (más de 4,000 metros en la cumbre).

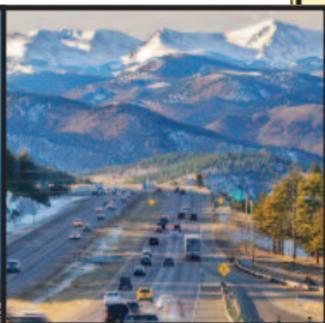
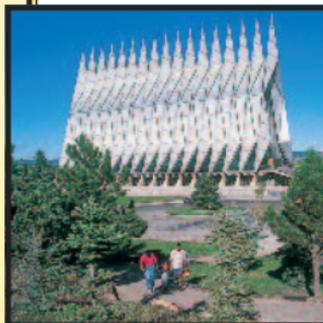
**Parque Nacional Rocky Mountain** (112 kilómetros al noroeste): Uno de los parques más hermosos del país, esta área

natural, llena de lagos, cascadas y campos de flores silvestres bajo picos cubiertos de nieve, ofrece las mejores rutas panorámicas en auto y paseos a pie.

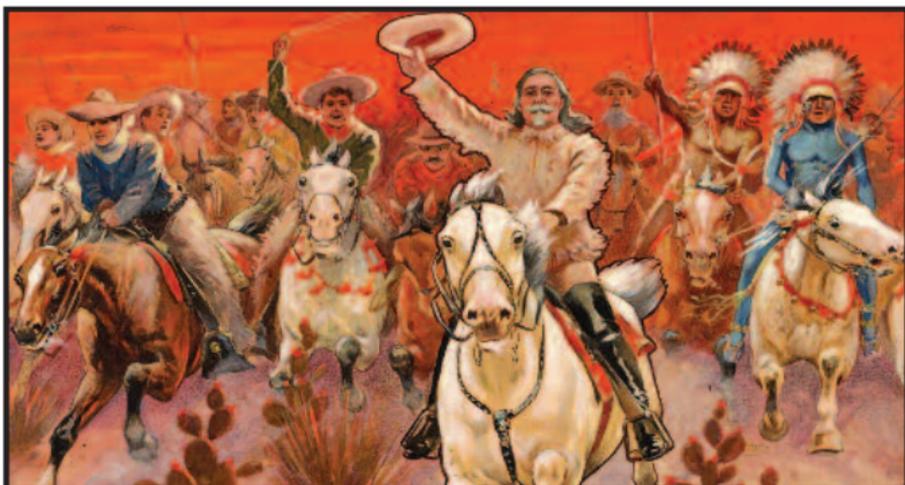
**Gold Country** (50 kilómetros al oeste): Las ciudades mineras de **Central City**, **Black Hawk**, **Idaho Springs** y **Georgetown** ofrecen actividades que van de búsqueda de oro en un río y shoppings a lo largo de calles rodeadas de edificios victorianos, a recorrer un cañón a bordo de una locomotora de vapor o experimentar la emoción del rafting en ríos caudalosos.

**Pikes Peak Country** (96 kilómetros al sur): Enclavado en la base de la famosa montaña en la ciudad de **Colorado Springs**, se encuentran muchas atracciones, incluyendo la Academia de la Fuerza Aérea (**Air Force Academy**), el Centro de Entrenamiento Olímpico (**U.S. Olympic Training Center**), el Jardín de los Dioses (**Garden of the Gods**) y la Cueva de los Vientos (**Cave of the Winds**).

**Ski Country** (100 kilómetros al oeste): A una corta distancia en auto de Denver, hallará una docena de resorts que ofrecen una divertida agenda de actividades durante todo el año, incluyendo esquí, golf, paseos a caballo y más.



# Historia y Cultura - Al estilo del Viejo Oeste



Denver es la puerta de acceso natural a la belleza, el romance y la historia del Oeste americano.

No es coincidencia que una de las figuras más famosas del Viejo Oeste,

**Búfalo Bill Cody**, esté enterrado en lo alto de Lookout Mountain, que ofrece una vista panorámica de Denver y de las Grandes Llanuras. La **Tumba y Museo de Búfalo Bill** describen en palabras y fotografías la vida apasionante de este explorador, cazador de búfalos y showman.



En el Centro de Historia de Colorado (**History Colorado Center**), que abrirá sus puertas en 2012, los visitantes podrán descubrir cómo era la vida de los pioneros, indios americanos, soldados, vaqueros, ferrocarrileros y mineros que se establecieron en Colorado a través de los años. La historia del legado afro-americano es narrada en el **Black American West Museum**. La excepcional colección de arte del

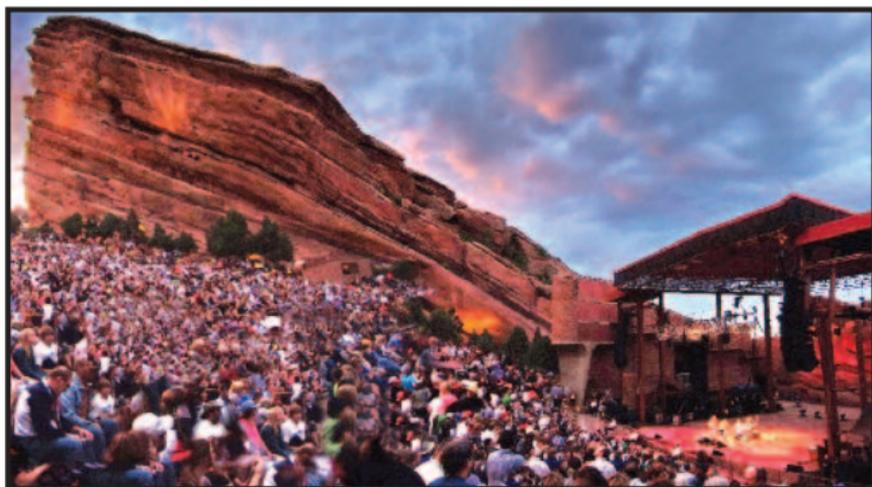
Oeste Americano que se encuentra en el **Denver Art Museum** incluye una extensa muestra de textiles, cerámica y

obras contemporáneas realizadas por nativos americanos, que brindan una mirada profunda sobre esta época. Los visitantes también pueden conocer más acerca de Margaret "Molly" Brown, la legendaria sobreviviente del Titanic y su ascenso a la aristocracia durante el auge minero del siglo XIX, en la **Molly Brown House Museum**.

Grandes aventuras le esperan en otras partes de Colorado. Cruce el puente colgante más alto del mundo en **Royal Gorge**; escale las dunas de arena de 300 metros de altura en el **Great Sand Dunes National Park**; admire el majestuoso paisaje del cañón **Black Canyon National Park**; tome el ferrocarril de vapor desde **Durango** hasta la ciudad de **Silverton** o camine por las huellas de una antigua civilización en **Mesa Verde**.



# Denver de Noche

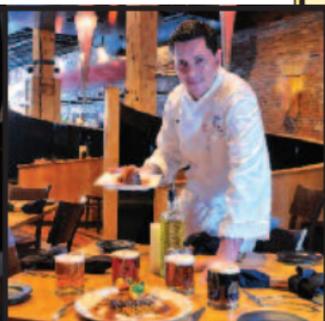


Cuando se oculta el sol, la vida nocturna en Denver comienza a animarse. La ciudad está llena de clubes, música en vivo y más de 2,000 restaurantes. Los visitantes pueden degustar la innovadora cocina preparada por reconocidos chefs o saborear las auténticas recetas del suroeste, así como de México, transmitidas a través de generaciones. La carne de búfalo y de res son platillos tradicionales del Oeste y se acompañan bien con una pinta de cerveza hecha artesanalmente. Con más de 100 cervezas diferentes hechas aquí diariamente, Denver produce más cerveza que cualquier otra ciudad en el mundo.

**LoDo**, las 26 cuadras de éste distrito histórico de la ciudad, hospedan estupendos restaurantes, música en vivo, galerías de arte, bares y cervecerías; muchos de los cuales se encuentran en edificios victorianos perfectamente preservados. Admire la puesta del sol sobre las Montañas Rocallosas desde la azotea de un café, mientras que las calandrias jaladas por caballos pasan por la calle.

El **Denver Pavilions** es un complejo de entretenimiento con tiendas, clubes contemporáneos, bares y restaurantes, incluyendo el Hard Rock Café, Jazz at Jacks, Lucky Strike Lanes y Coyote Ugly. Cerca de allí, el Complejo de las Artes Escénicas (**Denver Performing Arts Complex**) cuenta con 10 teatros y salas de conciertos y es sede de una compañía de teatro que fue galardonada con el premio Tony®, la Orquesta Sinfónica de Colorado, la ópera y el ballet. Grandes producciones de Broadway hacen presentaciones de manera regular, de modo que con toda seguridad encontrará un gran espectáculo en escena.

En el verano, el anfiteatro **Red Rocks Park & Amphitheatre** es el sitio ideal para tener una experiencia musical única. Este famoso recinto es una maravilla acústica natural con un anfiteatro de 9,000 asientos, el cual ha sido escenario de grandes nombres, desde los Beatles y U2, hasta las más importantes orquestas sinfónicas.



# Compras y más Compras



Denver es el destino de compras más grande en un radio de 1,000 km. y atrae a visitantes de todas partes. Las calles arboladas del **Distrito Comercial Cherry Creek** albergan lujosas tiendas, boutiques, galerías, y prestigias tiendas departamentales como Neiman Marcus, Nordstrom y Macy's; todas a tan sólo 5 kilómetros del centro de la ciudad.

El centro de Denver tiene una gran variedad de oportunidades para ir de compras y el servicio de transporte gratuito del **16th Street Mall** hace más fácil movilizarse. El complejo de entretenimiento **Denver Pavilions** cuenta con un Hard Rock Cafe, cines y más. The **Shops at Tabor Center** posee una gran variedad de tiendas y restaurantes.

A corta distancia encontrará las tiendas en **Writers Square** y **Larimer Square**, la cuadra más trendy en Denver. Aquí los compradores pueden encontrar

tesoros en sofisticadas boutiques de ropa y artículos para el hogar, incluyendo Cry Baby Ranch, John Atencio y Mariel. También hallará más boutiques, librerías y cafés en las calles que rodean a Larimer Square.

Para los entusiastas de los deportes y las actividades al aire libre, una visita obligada es **REI** (Recreational Equipment, Inc.), ubicada en el centro de Denver. Si es periodista, escritor o un ávido lector, vaya a la librería **Tattered Cover** que se encuentra entre la calle 16 y Wynkoop. Por si fuera poco, el área metropolitana de Denver tiene más opciones para ir de compras incluyendo los centros comerciales **Park Meadows Retail Resort**, **Flatiron Crossing**, **The Shops at Northfield Stapleton**, **Outlets at Castle Rock**, **Belmar** y **The Streets at Southglenn**.

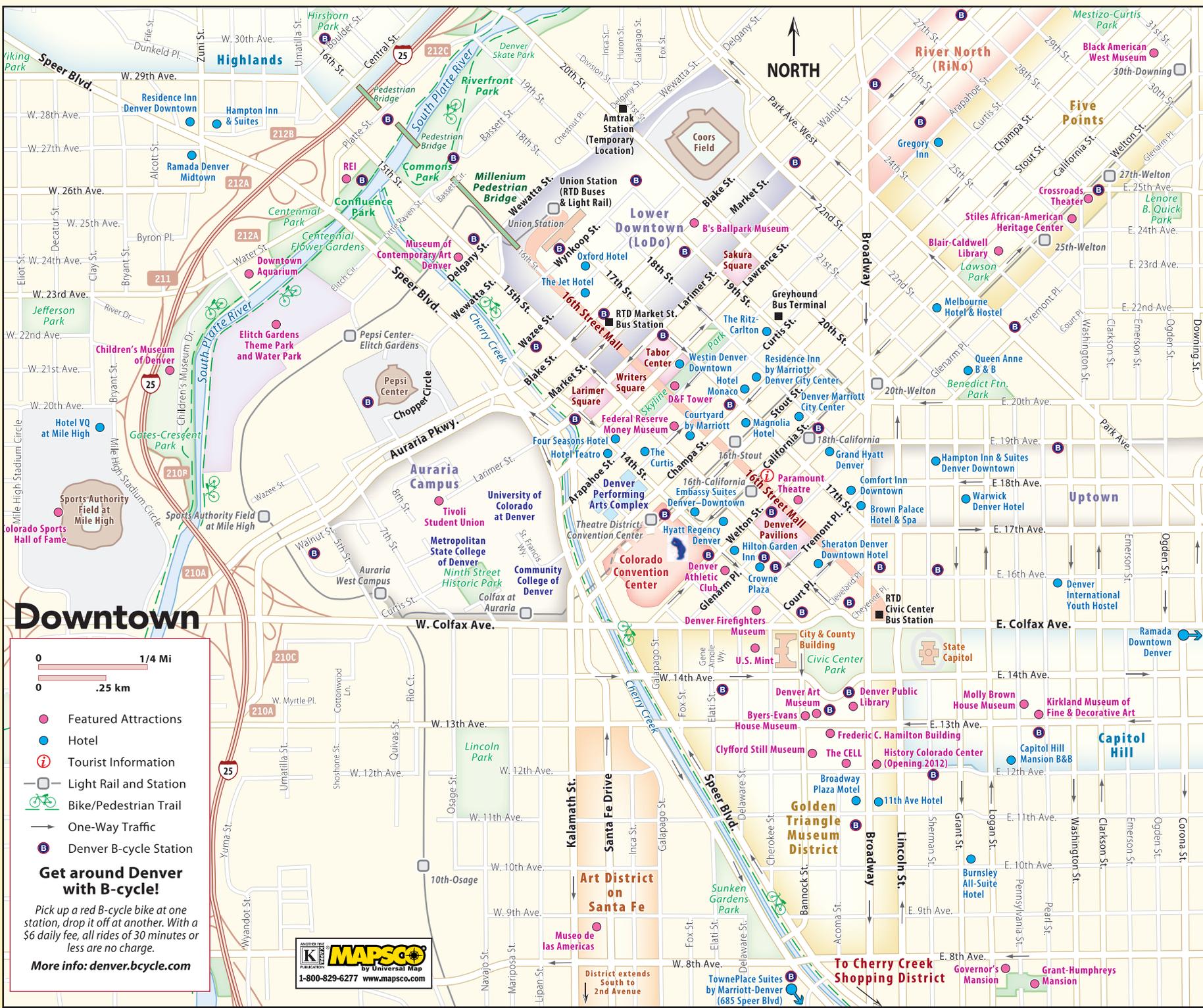
No importa lo que esté buscando, todo lo encontrará en Denver.

## Aeropuerto Internacional de Denver

Llegar a Denver es muy fácil vía las principales líneas aéreas de Estados Unidos y vuelos directos entre la ciudad de Denver y Frankfurt, Londres y México. El **Aeropuerto Internacional de Denver (DEN)** es el quinto aeropuerto con más tráfico en Norte América y el décimo con más tráfico en el mundo, con cerca de 1,700 vuelos diarios y que ofrecen vuelos sin escalas a más de 160 destinos alrededor del mundo.

Para más información, visite [www.flydenver.com](http://www.flydenver.com)





# Downtown

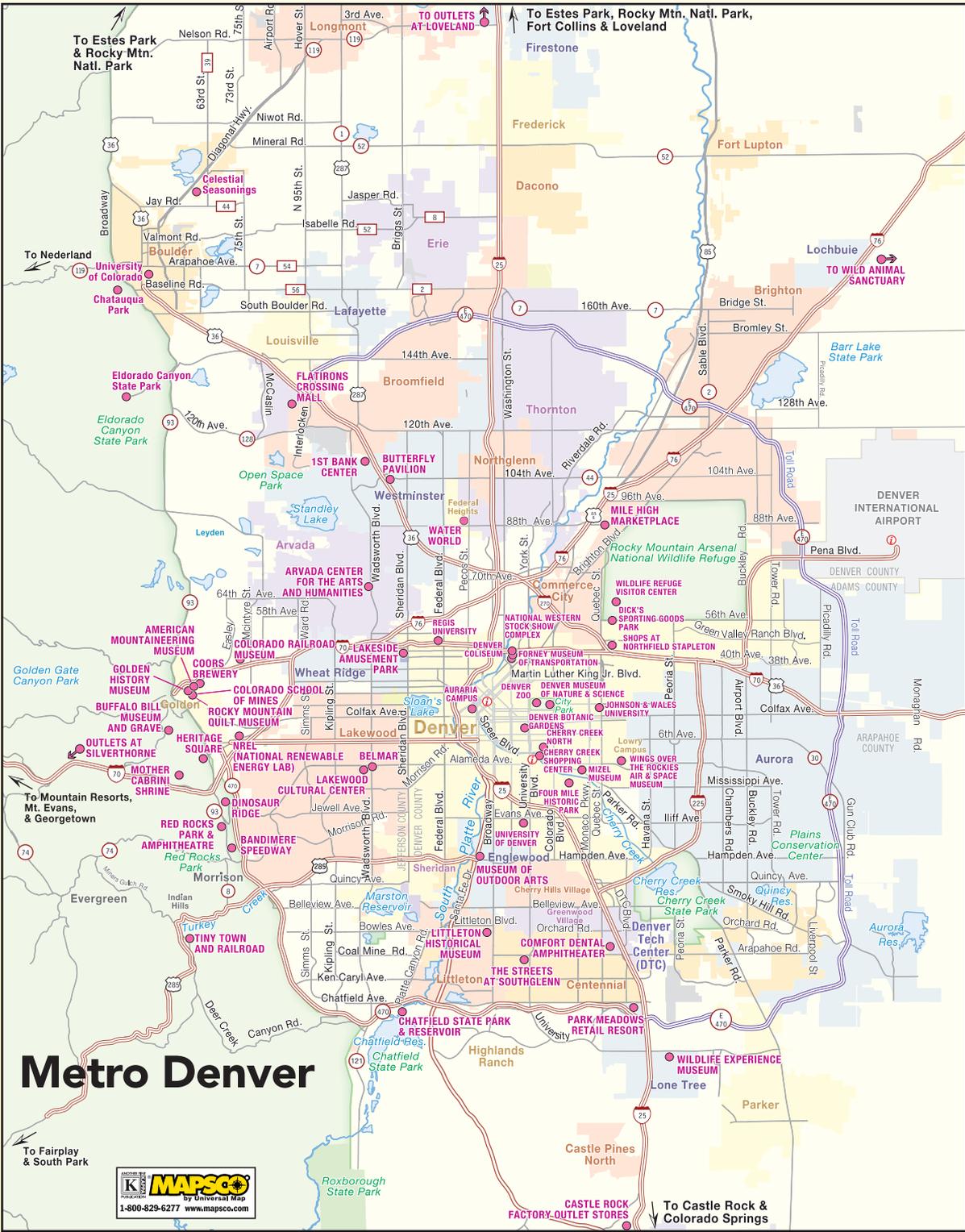
**0**  **1/4 Mi**  
**0**  **.25 km**

- Featured Attractions
- Hotel
- i Tourist Information
- Light Rail and Station
- 🚲 Bike/Pedestrian Trail
- One-Way Traffic
- B Denver B-cycle Station

**Get around Denver with B-cycle!**  
 Pick up a red B-cycle bike at one station, drop it off at another. With a \$6 daily fee, all rides of 30 minutes or less are no charge.  
 More info: [denver.bcycle.com](http://denver.bcycle.com)

**MAPSCO**  
by Universal Map  
 1-800-829-6277 [www.mapsco.com](http://www.mapsco.com)

**MAPSCO**  
by Universal Map  
 1-800-829-6277 [www.mapsco.com](http://www.mapsco.com)



# Metro Denver



To Fairplay & South Park

To Mountain Resorts, Mt. Evans, & Georgetown

To Nederland

To Estes Park & Rocky Mtn. Natl. Park

To Estes Park, Rocky Mtn. Natl. Park, Fort Collins & Loveland

To Castle Rock & Colorado Springs

CASTLE ROCK FACTORY-OUTLET STORES

TO WILD ANIMAL SANCTUARY

Barr Lake State Park

DENVER INTERNATIONAL AIRPORT

DENVER COUNTY ADAMS COUNTY

ARAPAHOE COUNTY

JEFFERSON COUNTY

DENVER COUNTY

JEFFERSON COUNTY

DENVER COUNTY

DENVER COUNTY

DENVER COUNTY

DENVER COUNTY

MAPSCO  
by Universal Map  
1-800-829-6277 www.mapSCO.com